

No. 2454

**UNITED STATES OF AMERICA
and
PERU**

**Exchange of notes constituting an agreement relating to a
program in agricultural experimentation. Lima, 1 and
9 April 1952**

Official texts: English and Spanish.

Registered by the United States of America on 25 January 1954.

**ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE
et
PÉROU**

**Échange de notes constituant un accord relatif à un pro-
gramme de recherches agricoles. Lima, 1^{er} et 9 avril
1952**

Textes officiels anglais et espagnol.

Enregistré par les États-Unis d'Amérique le 25 janvier 1954.

No. 2454. EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN THE UNITED STATES OF AMERICA AND PERU RELATING TO A PROGRAM IN AGRICULTURAL EXPERIMENTATION. LIMA, 1 AND 9 APRIL 1952

I

The American Ambassador to the Peruvian Minister of Foreign Affairs

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA

No. 487

Lima, April 1, 1952

Excellency :

I have the honor to inform Your Excellency that under the legislation recently adopted by the Congress of the United States of America providing for a continuation until June 30, 1955 of the programs which the Government of the United States of America is conducting in cooperation with the Governments of the American Republics, the opportunity has been presented for a revision and broadening of the basis upon which the existing agricultural cooperative program is being conducted, and officials of the Ministry of Agriculture and of the Office of Foreign Agricultural Relations of the United States Department of Agriculture have agreed upon the technical details of an agreement between the Government of Peru and the Government of the United States of America, which may be referred to as the "Agricultural Experimentation Program Agreement".

The purpose of this proposed agreement is to expand and coordinate and strengthen agricultural experimentation in Peru for the purpose of promoting the production of the basic food crops, complementary crops, and strategic materials, and improving and diversifying agricultural production.

Under this agreement :

1. The Government of the United States of America during the period from January 1, 1952 through June 30, 1952 shall make available :

a. The funds necessary to pay the salaries and other expenses of the members of the Mission, as well as such other expenses of an administrative nature as the Government of the United States of America may incur in connection with this program.

b. Costs of approved grants for the training of Peruvian personnel in the United States of America or in other countries.

¹ Came into force on 21 April 1952, in accordance with the terms of the said notes.

c. The installations, equipment, machinery, vehicles, materials and all items which make up the inventory of the Department of Agriculture of the Government of the United States of America on the effective date of this Agreement which are on that date assigned to use under the agreement.

2. In addition, for the period from January 1, 1952 through June 30, 1952, the Government of the United States of America shall deposit in a special bank account, in a bank chosen by the Government of Peru, to be entitled "Programa Cooperativo de Experimentacion Agropecuaria", the sum of Dollars 9166.66 monthly in currency of the United States of America.

3. The Government of Peru during the period from January 1, 1952 through June 30, 1952 shall make available lands, buildings, installations, equipment, machinery, vehicles, materials, and all items which make up the inventory of the "Centro Nacional de Investigacion y Experimentacion de la Molina" and the "Estacion Experimental Agricola de Tingo Maria" on the effective date of this agreement.

4. In addition, the Government of Peru, for the period from January 1, 1952 through June 30, 1952 shall deposit in the special bank account the sum of Soles 139,206.66 monthly and will also pay directly the salaries of all permanently appointed personnel in the staffs of the Centro and the Estacion in the estimated total amount of Soles 135,954.00 monthly, and in addition all bonifications established by the Peruvian Government.

It is understood and agreed by the parties hereto that the sums to be contributed in accordance with numbered paragraphs 2 and 4 above are intended to be in addition to contributions hereinafter made to specific projects or subprojects by the Government of Peru (including districts, municipalities, enterprises, and the like) or by other parties.

If the proposed agreement on the basis stated above is acceptable to Your Government, I would appreciate receiving an expression of Your Excellency's assurance to that effect as soon as may be possible in order that the agreement covering the technical details may be signed by the Minister of Agriculture and a representative of the Office of Foreign Agricultural Relations of the United States Department of Agriculture.

The Government of the United States of America will consider the present note and your reply note concurring therein as constituting an agreement between our two Governments, which shall come into force on the date of signature of an agreement by the Minister of Agriculture of Peru and by a representative of the Office of Foreign Agricultural Relations of the United States Department of Agriculture, embodying the technical details of the project.

I avail myself of this opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Harold H. TITTMANN

His Excellency Dr. Manuel C. Gallagher
Minister of Foreign Affairs
Lima

II

The Peruvian Minister of Foreign Affairs to the American Ambassador

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

[TRANSLATION¹ — TRADUCTION²]

MINISTERIO DE RELACIONES EXTERIORES

MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS

LIMA, 9 de abril de 1952

LIMA, April 9, 1952

No.: (D)-6-3/50

No.: (D)-6-3/50

Señor Embajador :

Mr. Ambassador :

Tengo a honra avisar recibo de la atenta Nota de Vuestra Excelencia N^o 487, fechada el 1^o de los corrientes, relativa al "Convenio para el Programa de Experimentación Agrícola".

El Señor Ministro de Agricultura, en el oficio de respuesta a la transcripción que se le hiciera de la Nota de Vuestra Excelencia, manifiesta el particular interés que tiene su Despacho en el citado Convenio y en que sea firmado el acuerdo que determinará los detalles técnicos del mismo.

En tal virtud, me complace expresarle, Señor Embajador, la conformidad del Ministerio de Agricultura con el Proyecto de "Convenio para el Programa de Experimentación Agrícola", que mediante el presente cambio de Notas en acordado entre el Gobierno de los Estados Unidos de América y el Gobierno del Perú, y que entrará en vigor a partir de la fecha en que sea firmado por el Ministro de Agricultura del Perú y el Representante de la Oficina de Relaciones Exteriores Agrícolas del Departamento de Agri-

I have the honor to acknowledge the receipt of Your Excellency's courteous note No. 487, dated the first of this month, relating to the "Agricultural Experimentation Program Agreement".

The Minister of Agriculture, in the communication in reply to the transcription of Your Excellency's note which was prepared for him, expresses the special interest of his Ministry in the aforementioned agreement and in the signing of the agreement which is to specify the technical details thereof.

Accordingly, I take pleasure in informing you, Mr. Ambassador, that the Ministry of Agriculture agrees to the draft "Agricultural Experimentation Program Agreement", which is concluded between the Government of the United States of America and the Government of Peru by the present exchange of notes and which will enter into force on the date on which the executive agreement referred to above is signed by the Minister of Agriculture of Peru and the representative of the Office of Foreign Agri-

¹ Translation by the Government of the United States of America.

² Traduction du Gouvernement des États-Unis d'Amérique.

cultura de los Estados Unidos, el acuerdo ejecutivo antes referido.

Aprovecho la oportunidad para reiterar a Vuestra Excelencia las seguridades de mi más alta y distinguida consideración.

Manuel C. GALLAGHER

Ministro de Relaciones Exteriores

Al Excelentísimo Señor Harold H. Tittmann

Embajador Extraordinario y Plenipotenciario de los Estados Unidos de América
Ciudad

cultural Relations of the United States Department of Agriculture.

I avail myself of the opportunity to renew to Your Excellency the assurances of my highest and most distinguished consideration.

Manuel C. GALLAGHER

Minister of Foreign Affairs

His Excellency Harold H. Tittmann

Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the United States of America
City